

Constanze von Kitzing

Ich bin jetzt ...

Ora sono...

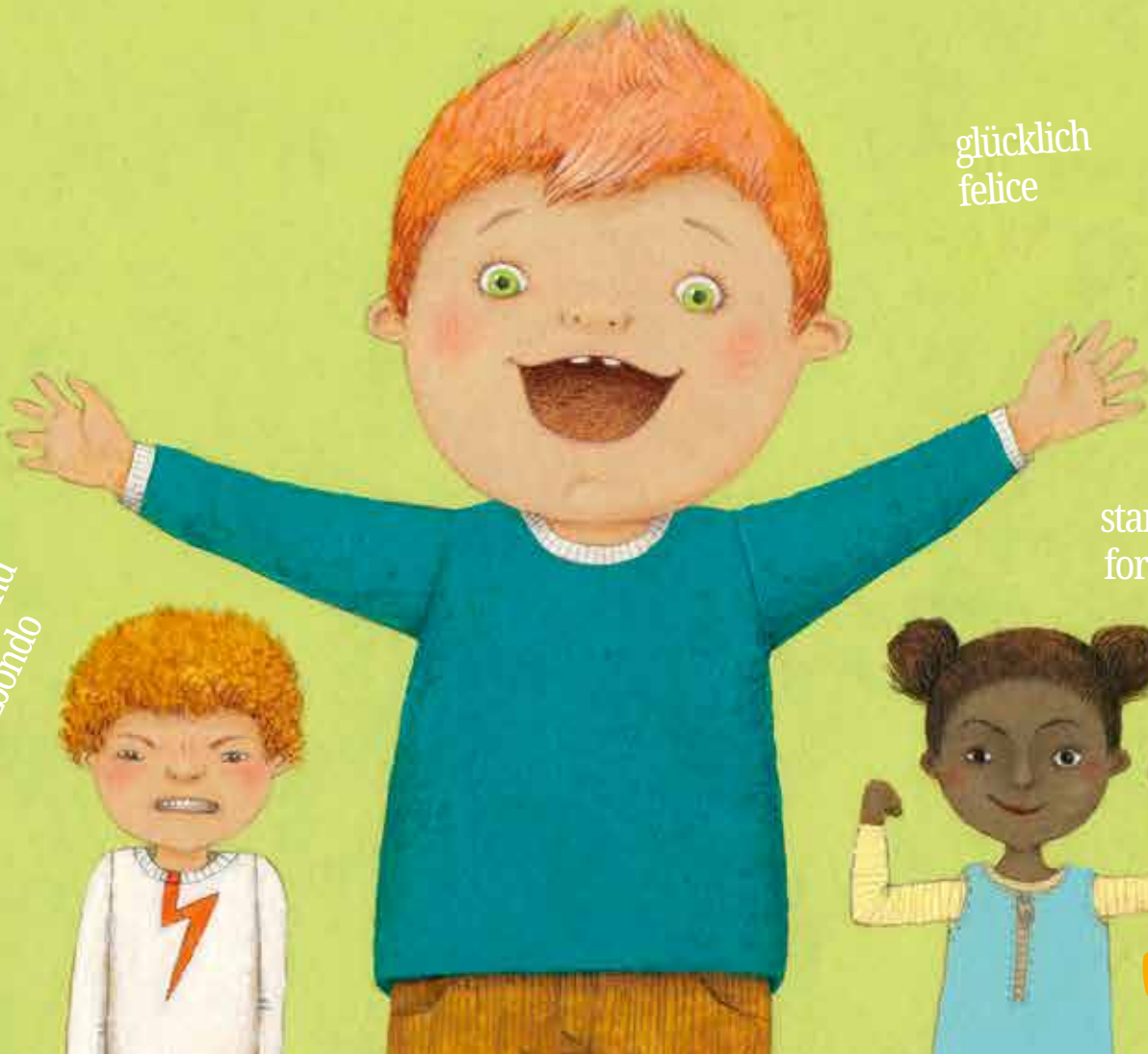
Deutsch-Italienisch

übersetzt von
Raffaella Merlini Zanghi

glücklich
felice

stark
forte

wütend
furibondo



© 2026 bilibri, ein Imprint der NordSüd Verlag GmbH, München
Text und Illustration: Constanze von Kitzing
Zweisprachiges Layout: Susanna Gnugesser
Übersetzung ins Italienische: Raffaella Merlini Zanghi

Originalausgabe:
Constanze von Kitzing: Ich bin jetzt ... glücklich, wütend, stark
© Carlsen Verlag GmbH, Hamburg, 2017
Redaktion: Birgit Macke

ISBN 978-3-6950-0642-7
1. Auflage 2026
Druck und Bindung: Livonia Print, Riga, Lettland
Alle Rechte vorbehalten.

www.bilibri.de

GPSR-Kontakt: bilibri, NordSüd Verlag GmbH,
Triebstraße 3, 80993 München, info@bilibri.de

Weitere Bücher auf Deutsch-Italienisch gibt es hier:
Qui potete trovare altri libri bilingui tedesco-italiano:



Ich bin jetzt ...
ist in folgenden
Sprachversionen erhältlich:

Deutsch-Arabisch
Deutsch-Englisch
Deutsch-Italienisch
Deutsch-Persisch/Farsi
Deutsch-Polnisch
Deutsch-Spanisch
Deutsch-Türkisch
Deutsch-Ukrainisch



Constanze von Kitzing

Italienische Übersetzung
von Raffaella Merlini Zanghi

Ich bin jetzt ...

Ora sono....

Für Emil und Greta

Per Emil e Greta



Ich bin STARK.

Sono FORTE.







Ich bin fleißig.

Sono operosa.



Ich bin geduldig.

Sono paziente.







Ich bin WÜTEND!

Sono FURIBONDA!



Und wie bist du – gerade jetzt oder
manchmal? Vielleicht mutig? Oder
verträumt? Oder bist du gern wild?
Und was denkst du, was all die vielen
Kinder empfinden?

E tu come sei in questo momento o a
volte? Forse coraggioso? O trasognata?
O ti piace fare il selvaggio? E cosa
pensi che sentano gli altri bambini?

